

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и
Образовательным инновациям

_____ О.И. Чуприс

_____ 5 апреля 2018 г.

Регистрационный № УД _____ / уч.



СТИЛИСТИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИТАЛЬЯНСКИЙ)

Учебная программа учреждения высшего образования

по учебной дисциплине для специальности:

1-21 05 06 Романо-германская филология

2018 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 06-13, учебного плана № Д 21-084/уч. – 2013 г, типовой учебной программы «Стилистика иностранного языка (итальянский)» по специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология» (утверждена 30.12.2013 г., регистрационный номер ТД-Д.287/тип.).

СОСТАВИТЕЛЬ:

Н.Л. Каирони, ст. преподаватель кафедры романского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Научно-методическим Советом филологического факультета БГУ
(протокол № 4 от 15.02.2018)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Стилистика иностранного языка (итальянский)» входит в государственный компонент цикла специальных дисциплин.

Цель учебной дисциплины «Стилистика иностранного языка (итальянский)» состоит в системном изучении стилистических средств разных языковых уровней итальянского языка в преломлении через теорию функциональных стилей.

Задачами данной дисциплины являются:

- ознакомление студентов с арсеналом стилистических средств итальянского языка и их выразительными возможностями, а также выработка навыков целенаправленного отбора их для достижения определенных коммуникативных целей;

- обучение методам углубленного анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности;

- формирование у студентов умения продуцировать речевые произведения, добиваясь наибольшего соответствия формы и содержания, логической четкости и точного лексико-стилистического оформления.

Учебная дисциплина «Стилистика иностранного языка (итальянский)» является универсальной языковедческой наукой и занимает центральное место в ряду специальных дисциплин, входящих в программу обучения филологов-итальянистов.

Данная дисциплина имеет преемственную связь с такими дисциплинами, как «Основной иностранный язык (итальянский)», «Теория и практика перевода (итальянский)», «Теоретическая фонетика (итальянский)».

Знания, умения и навыки, полученные по дисциплине «Стилистика иностранного языка (итальянский)», имеют непосредственное применение на практических занятиях по итальянскому языку, а также в ходе педагогической практики.

В результате изучения дисциплины студент должен *знать*:

- прагматические и социолингвистические аспекты стилистики;
- стилистические нормы использования (употребления) лингвистических единиц;

- стилистическую обусловленность актуализации значений многозначных лексических единиц (слов, словосочетаний);

- виды стилистических значений;

уметь:

- определить стилистические аспекты лингвистических единиц различных уровней языка;

- провести стилистическую интерпретацию художественного, научно-популярного, публицистического текстов;

- провести смысловую и стилистическую интерпретацию научно-технического текста;

владеть:

- терминологическим аппаратом стилистики;
- системой стилистических средств различных языковых уровней;
- методиками и методами стилистического анализа текстов;
- навыками узнавания стилистически релевантных явлений разных уровней в тексте;

- навыками выявления специфики авторского стиля в художественном тексте.

В ходе изучения учебной дисциплины «Стилистика иностранного языка (итальянский)» будущие специалисты должны приобрести следующие компетенции (АК-академические компетенции, СЛК-социально-личностные компетенции, ПК-профессиональные компетенции):

Требования к академическим компетенциям специалиста

Специалист должен:

АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и научно-практических задач;

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом;

АК-3. Владеть исследовательскими навыками;

АК-4. Уметь работать самостоятельно;

АК-8. Обладать навыками устной и письменной коммуникации.

Требования к социально-личностным компетенциям специалиста

Специалист должен:

СЛК-1. Обладать качествами гражданственности;

СЛК-2. Быть способным к социальному взаимодействию;

Требования к профессиональным компетенциям специалиста

Специалист должен быть способен:

ПК-1. Применять различные технологии обучения языку и литературе;

ПК-6. Планировать, организовывать и вести научно-исследовательскую деятельность в области романо-германской филологии.

ПК-10. Применять современную методику реферирования и редактирования текстов.

ПК-11. Пользоваться научной и справочной литературой на русском, белорусском и французском языках.

ПК-12. Применять современную методологию лингвистических и литературоведческих исследований, использовать средства автоматизации проектирования, оформлять проектную документацию.

ПК-23. Проводить исследования, основанные на инновационных технологиях и методиках.

ПК-24. Использовать достижения науки и передовых технологий в образовательной и научно-исследовательской сферах.

Общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины в соответствии с учебным планом, составляет 72. Количество аудиторных часов-34. Распределение аудиторного времени по видам занятий: лекции 20 часов, семинарские-14.

Данная программа разработана для *очной* формы получения высшего образования. Форма текущей аттестации – зачет в 9 семестре.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема1. Предмет и задачи стилистики. Основные понятия стилистики. История становления стилистики как лингвистической дисциплины. Различия в подходе к предмету и терминологии в отечественной и итальянской стилистике. Объект исследования. Задачи стилистики. Денотативный аспект. Коннотативный аспект. Эмоционально-экспрессивные и функционально-стилевые разновидности стилистических коннотаций. Стилистическая парадигма.

Тема2. Стилистическая классификация словарного состава итальянского языка. Понятие нейтрального, общелитературного и общеразговорного словаря. Литературно-книжная лексика: термины, поэтизмы, архаизмы, историзмы, заимствования, литературно-книжные неологизмы. Разговорная лексика: собственно разговорная лексика, молодежный сленг, жаргонизмы, профессионализмы, диалектные слова, вульгаризмы. Различие между термином и профессионализмом. Использование терминологической лексики в чуждом по стилю контексте.

Тема 3. Вариативность современного итальянского языка в стилистическом ракурсе. Общепонятный и литературный язык. Устные и письменные разновидности итальянского языка. Итальянский язык этнолингвистических меньшинств на территории Италии. Итальянский язык за пределами Италии.

Тема 4. Фонетические, лексические, морфологические, синтаксические способы создания экспрессивности. Фонетические способы создания экспрессивности (звуковой образ: оноματοпья, аллитерация, ассонанс, рифма, ритм; метрический размер стиха). Лексические образные средства (понятие образности речи; тропы как фигуры речи, придающие словам новые значения; метафора, олицетворение, аллегория, антономазия, сравнение, метонимия, синекдоха, эпитет, ирония, перифраза, гиперболла, литота). Выразительные возможности морфологии (артиклъ, наклонение, залог, части речи). Экспрессивные возможности синтаксиса (порядок слов: стилистическая инверсия, восходящая и нисходящая градация; пропуск слов: эллипсис, зевгма, умолчание, разрыв логической связи; дословный повтор: анафора, эпифора, подхват, обрамление; синонимический повтор; плеоназм; параномазия; параллелизм; оксюморон, антитеза; способ соединения слов: многосоюзие, бессоюзие, перечисление; риторический вопрос; риторическое обращение).

Тема 5. Понятие функционального стиля. Принципы и основы классификации функциональных стилей. Функциональный стиль как система взаимосвязанных языковых средств, выполняющих специфическую функцию в определенной сфере коммуникации. Функционально-стилевая

дифференциация итальянского языка. Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей итальянского языка. Принципы и основы их классификации. Ведущие и вторичные дифференциальные признаки функциональных стилей.

Тема 6. Стил ь художественной литературы. Эстетическая функция. Подстили: прозаический, драматургический, поэтический. Стил еобразующие черты: создание художественного образа, эмоциональность, экспрессивность, индивидуализированность. Особенности на лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях. Художественный текст как важнейшая составляющая духовной культуры народа и его роль в развитии цивилизации.

Тема 7. Газетно-публицистический стил ь и его особенности. Подстили. Жанровые разновидности публицистики. Средства реализации информативной и экспрессивной функции в текстах публицистического стиля. Особенности на лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях. Особенности стиля заголовков. Роль номинативных предложений. Язык телевизионных новостей. Сочетание экспрессии и стандарта. Язык рекламы. Способы создания экспрессивности.

Тема 8. Научный стил ь и его особенности. Подстили: собственно научный, научно-технический, научно-популярный. Стил еобразующие черты: логичность, точность, безобразность, информативная насыщенность, объективность изложения. Особенности на лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях. Возможности словообразования в научном стиле.

Тема 9. Официально-деловой стил ь и его особенности. Подстили: законодательный, дипломатический, канцелярский. Стил еобразующие черты: императивность, точность, логичность, неличный характер речи. Особенности на лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях.

Тема 10. Стил ь разговорной речи. Подстили: разговорно-бытовой, разговорно-официальный. Стил еобразующие черты: эмоциональность, экспрессивность, оценочная реакция. Особенности на лексическом, морфологическом, синтаксическом уровнях. Использование внелексических (интонации, ударения, пауз, темпа) и внеязыковых средств (мимики, жестов).

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов			Форма контроля знаний
		Лекции	Семинарские занятия	Количество часов УСП	
1	2	3	4		5
1	Предмет и задачи стилистики. Основные понятия стилистики	2			Устный опрос
2	Стилистическая классификация словарного состава итальянского языка	2			Коллоквиум
3	Вариативность современного итальянского языка в стилистическом ракурсе	2			Устный опрос, тест
4	Фонетические, лексические, морфологические, синтаксические способы создания экспрессивности	2		2	Презентация доклада
5	Понятие функционального стиля. Принципы и основы классификации функциональных стилей	2	2		Устный опрос
6	Стиль художественной литературы	2	2		Устный опрос
7	Газетно-	2		2	Устный опрос,

	публицистический стиль и его особенности				контрольная работа
8	Научный стиль и его особенности	2	2		Коллоквиум
9	Официально-деловой стиль и его особенности	2	2		Устный опрос
10	Стиль разговорной речи	2	2		Устный опрос
	Всего	20	10	4	

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

1. Balboni P. Le microlingue tecnico-scientifiche. Utet, Torino, 2000
2. Cortelazzo M. A. Italiano d'oggi. Esedra editrice, Padova, 2000
3. Coveri L. Le varietà dell'italiano. Bonacci editore, Roma, 1998
4. Cristofori A. Comunicazione e testi. Bruno Mondadori, 2001
5. Faustini G. Le tecniche del linguaggio giornalistico. Carocci editore, Roma, 1995
6. Garavelli B.M. Manuale di retorica. Bompiani, Milano, 2000
7. Marchese A. Dizionario di retorica e stilistica. Milano, 1978
8. Messina R. L'analisi del testo. Simone, Napoli, 2000

Дополнительная литература

9. Голуб И.Б. Стилистика современного русского языка. М., 1986.
10. Коньков В.И. Речевая структура газетного текста. СПб., 1995
11. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. М, 1997
12. Плещенко Т.В. Стилистика и культура речи. Мн., 2001
13. Barberi Squarotti G. L'italianistica. Introduzione dello studio della letteratura e della lingua italiana. Utet, Torino, 1992.
14. Contini G. Varianti e altra linguistica. Einaudi, Torino, 1970
15. Eco U. I limiti dell'interpretazione. Bompiani, Milano, 1990
16. Lausberg H. Manuale di retorica. Il Mulino, Bologna, 1969

ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Для организации управляемой самостоятельной работы студентов предлагается использовать индивидуальные и групповые задания: написание рефератов с целью углубленного изучения отдельных тем; анализ лексических, морфосинтаксических, внеязыковых средств; анализ фрагментов фильмов, рекламных сообщений.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

- I. Analizzare la pubblicità italiana seguendo il piano:
 - Quale prodotto si sta pubblicizzando
 - Quale caratteristica si vuole mettere in evidenza

- Il destinatario (età, sesso, classe sociale)
- Analizzare l'immagine e il colore
- Analizzare lo slogan pubblicitario
- Come si realizza la funzione conativa

II. Анализ отрывков фильмов «Ho voglia di te», «Tre metri sopra il cielo», телевизионных реалити-шоу и ток-шоу (Grande Fratello, Uomini e Donne, L'isola dei famosi), содержащих примеры разговорно-бытового подстиля речи.

III. Анализ лексических (просторечий, диалектизмов, жаргонизмов, бранных слов), морфосинтаксических (частотность местоимений, эллиптичность, неформальность предложений), внелексических (интонации, ударения, пауз, темпа), внеязыковых средств (мимики, жестов).

СРЕДСТВА ДИАГНОСТИКИ

В качестве средств диагностики рекомендуются:

- устные опросы и тесты по ходу изложения лекционного материала;
- устное выполнение семинарских заданий (фронтально, в парах, в группах);
- контрольные и самостоятельные работы;
- презентация докладов;
- проведение коллоквиумов;
- зачет.

МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ИТОГОВОЙ ОЦЕНКИ

Итоговая оценка формируется на основе:

1. Правил проведения аттестации студентов (Постановление Министерства образования Республики Беларусь № 53 от 29 мая 2012 г.);
2. Положения о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в БГУ (Приказ ректора БГУ от 18.08.2015 №382-ОД);
3. Критериев оценки знаний студентов (письмо Министерства образования от 22.12.2003 г.)

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола) ¹
Теоретическая фонетика (итальянский)	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол №9 от 05.04.2018
Основной иностранный язык (итальянский)	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол №9 от 05.04.2018
Теория и практика перевода (итальянский)	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол №9 от 05.04.2018

¹ При наличии предложений об изменениях в содержании учебной программы УВО.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО

на ____ / ____ учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры

_____ (протокол № ____ от _____ 201_ г.)

(название кафедры)

Заведующий кафедрой

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

(И.О.Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

(И.О.Фамилия)